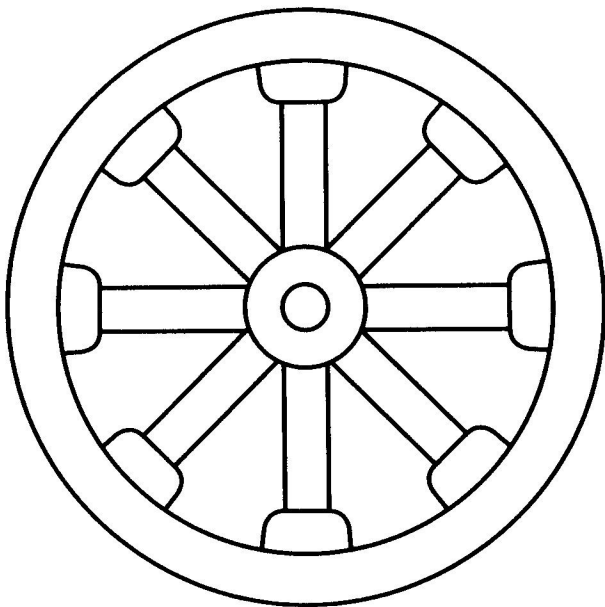


DOA SUCI BUDDHIS



Bhikkhu Dhammavuddho

(Untuk bukan umat Islam sahaja)

SYAIR-SYAIR DHAMMAPADA

Anda harus berusaha, para Tāthagata ialah guru sahaja. Orang yang bermeditasi, yang mengikuti jalan ini, akan berlepas daripada ikatan Mara.

- No. 276

Diri sendirilah yang membuat diri jadi jahat, diri sendirilah yang membuat diri tercemar. Diri sendiri pula yang menyebabkan kejahatan tidak terjadi, namun diri sendiri pula membuat diri jadi suci. Suci dan cemar tergantung diri sendiri, tak ada orang yang dapat membuat orang lain menjadi suci.

- No. 165

Walaupun seorang hidup seratus tahun namun dia tidak memiliki kebijaksanaan dan tak dapat mengendalikan dirinya, sebenarnya orang itu lebih baik hidup hanya sehari tapi penuh kebijaksanaan dan tekun bermeditasi.

- No. 111

Kemenangan mengakibatkan kebencian. Orang yang kalah merasa sedih. Bahagialah orang yang hidup sejahtera, yang telah mengatasi fikiran menang dan kalah.

- No. 201

DOA SUCI BUDDHIS

Disusun oleh:-

Bhikkhu Dhammavuddho
Penang, Malaysia.

(ii)

Diterbitkan untuk edaran percuma
daripada pendermaan penganut-penganut Buddha

Fong Kim Foon.....RM1,000.00

"Persembahan Dhamma Mengatasi Semua Persembahan"

Cetakan Pertama : 1000 naskah1988 A.D. (B.E. 2531)

Edisi Kedua : 1000 naskah1989 A.D. (B.E. 2532)

Cetakan Semula : 3000 naskah2008 A.D. (B.E. 2551)

Kebenaran adalah diberi kepada sesiapa yang berminat mencetak buku ini untuk edaran percuma. Cetakan sebahagian atau keseluruhan buku ini untuk jualan atau apapun keuntungan adalah dilarang.

(iii)

PENDAHULUAN

Doa suci Buddhis biasanya dikenali sebagai Paritta (dalam bahasa Pali). Paritta atau Paritrana dalam bahasa Sanskrit, Pirit dalam bahasa Sri Lanka, bermakna 'perlindungan mengelilingi'. Keberkesannya adalah disebabkan oleh beberapa alasan: atas kuasa pernyataan kebenarannya (contohnya Paritta Aṅgulimāla dan Paritta Vatṭaka), atau peresapan cinta-kasih (seumpamanya Sutta Karanīyametta), atau atas kuasa kesucian Buddha, Dhamma dan Sangha (contohnya Paritta Dhajagga), atau melalui ajaran Dhamma (contohnya Maṅgala Sutta) dan lain-lain lagi.

Di dalam buku Milinda Pañha, Arahant Nagasena menjelaskan kepada Raja Milinda akan keberkesanan Paritta: "... Maka apa yang anda katakan bahawa Pirit dan ubat adalah sama dan tak berguna adalah salah. Dan apabila Pirit telah diucapkan untuk melindungi seseorang, seekor ular yang bersedia menggigit tidak akan menggigitnya, tetapi menutup mulutnya; kayu belantan yang dipegang oleh perompak untuk memukul tidak akan memukul, perompak akan membiarkannya jatuh dan melayannya dengan baik; gajah garang yang berlari dengan laju menuju kearahnya akan berhenti dengan tiba-tiba; api besar membakar menerpa kearahnya akan padam; racun yang telah dimakan akan menjadi tidak merbahaya, dan menukar menjadi makanan; pembunuh yang telah datang untuk membunuhnya akan menjadi hamba yang berkhidmat padanya; dan jerat yang dimasukinya tidak akan penjarakannya." Akan tetapi kadangkala Paritta gagal, tidak berkesan untuk seseorang juga, mengikut Arahant Nagasena sekali lagi: "... Seperti juga, Raja, Pirit adalah pelindung kepada setengah orang dan bukan kepada orang lain. Dan terdapat tiga sebab kegagalannya: (i) rintangan Kamma, (ii) dosanya, dan (iii) ketidakpercayaan (mengenai Paritta). Ucapan Pirit yang mana adalah pelindung kepada makhluk, kegagalan kuasa perlindungannya juga disebabkan oleh perbuatan makhluk itu sendiri."

Bertentangan dengan pendapat setengah-setengah orang, Paritta-paritta berasal daripada Buddha sendiri, seperti yang ditunjukkan dibawah:—

(i) Digha Nikaya — Paritta Atānātiya.

(iv)

- (ii) Majjhima Nikaya — Paritta Aṅgulimāla.
 (iii) Anguttara Nikaya — Paritta Khandha.
 (iv) Samyutta Nikaya — Paritta Dhajagga, Paritta Bojjhaṅga.
 (v) Khuddaka Nikaya — Paritta Mora, Sutta Maṅgala, Sutta Ratana, Sutta Karaṇīyamma, Sutta Vaṭṭaka, Paritta Abhaya, Dukkhaṭṭhā, Sumaṅgalagāthā, Mahākāraṇikā.
 (vi) Vinaya Pitaka — Paritta Khandha.

Kami sangat menghargai kebenaran Sangha Theravada Indonesia untuk menggunakan sebahagian besar penterjemahan daripada buku 'Paritta Suci'; kepada Encik Lee Chiao Han dan sahabat-sahabatnya yang membantu dalam kerja penterjemahan; dan kepada semua penganut-penganut Buddha yang menderma untuk projek buku ini. Semoga jasa-jasa daripada projek ini melimpah kepada semua makhluk.

Bhikkhu Dhammavuddho

Penang, Malaysia.
 1988 A.D. (2531 B.E.)

(v)

ISI KANDUNGAN

	Mukasurat
I. Latarbelakang dan penggunaan paritta yang popular	1
II. Sarana (Perlindungan), Sila (Peraturan), dan Ārādhana (Jemputan/Permohonan)	
1. Permulaan	5
2. Namakāragāthā	5
3. Vandana/Pubbabhāganamakāra	5
4. Tisaraṇa	5
5. Pañcaśīla	7
6. Ārādhana Tisaraṇapañcaśīla	9
7. Ārādhana Atṭhasīla	11
8. Ārādhana Dasasīla	13
9. Ārādhana Dhammadesanā	13
10. Ārādhana Paritta	15
11. Ārādhana Devatā	15
12. Ārādhana Saṅghadāna	17
13. Ārādhana Cīvara	17
III. Paritta (Doa Selamat)	
1. Buddhānussati	19
2. Dhammānussati	19
3. Saṅghānussati	19
4. Saccakiriyaḡāthā	19
5. Brahmavihāraḡaraṇā	21
6. Abhiṅḡapaccavekkhaṇa	23
7. Namakārasiddhiḡāthā	23
8. Mahākāraṇikāthotiḡāthā	25
9. Namokāraṭṭhakaḡāthā	27
10. Maṅgala Sutta	27
11. Karaṇīyamma Sutta	31
12. Ratana Sutta	33
13. Khandha Paritta	39
14. Vaṭṭaka Paritta	41
15. Aṅgulimāla Paritta	41
16. Mora Paritta	43

(vi)

17. Bojjhaṅga Paritta	45
18. Aṭṭhānāyika Paritta	47
19. Mahākārunikonātho	47
20. So Atthaladdho	49
21. Sakkatvā Tiratana Paritta	51
22. Mahā Jaya Maṅgala Gāthā	51
23. Abhaya Paritta	53
24. Dhajjaga Paritta	53
25. Dukkhaṅgāpattādigāthā	55
26. Buddha Jaya Maṅgala Gāthā	55
27. Taṅkhanikapaccavekkhaṇapāṭha	59

IV. Avamāṅgala (*Upacara Dalam Duka*)

1. Pabbatopamaṅgāthā	63
2. Ariyadhaṅgāthā	63
3. Dhammaniyāma Sutta	65
4. Tilakkhaṇādigāthā	67
5. Patikkasamuppādapāṭha	69
6. Paṇṣukulāgāthā	71
7. Adāsimeadigāthā	71
8. Bhaddakarattagāthā	73
9. Vijaya Sutta	73

V. Anumodanā (*Kegembiraan*)

1. Yathā Vārivahā	79
2. Sabbaroga	79
3. Sabbītiyo	79
4. Aggapasādasuttagāthā	79
5. Culla Maṅgala Cakkavāḷa	81
6. Ratanattayānubhavādigāthā	85
7. Sumaṅgalagāthā I	85
8. Sumaṅgalagāthā II	87
9. Bhojanadānānumodanāgāthā	87
10. Patthanā	87
11. Udissanādittānagāthā	89
12. Ettāvatta	91
13. Idam Me	91
14. Ettāvata Paritta	91
15. Pattidana	93

I

LATARBELAKANG DAN PENGGUNAAN
PARITTA YANG POPULAR

1. TIRATANĀNUSARANAPĀṬHA

Ini adalah peringatan pada Buddha, Dhamma dan Saṅgha untuk menghapuskan segala ketakutan, gementar dan bulu roma mengirik.

2. SACCAKIRIYAGĀTHĀ

Ini adalah pernyataan perkataan benar (mengenai perlindungan Buddha, Dhamma and Saṅgha) untuk perlindungan am dan kesejahteraan.

3. MAṄĀLA SUTTA

Paritta ini mungkin adalah termasyhur sekali dan didapati dalam Sutta-Nipata (Khuddaka Nikaya). Pada suatu malam seorang dewa berjumpa Buddha dan minta keterangan mengenai berkat utama supaya dapat hidup dalam keselamatan.

Paritta ini digunakan bukan sahaja untuk perlindungan daripada segala bahaya tetapi juga untuk mencapai keputusan yang memuaskan dalam semua jenis masalah.

4. KARANĪYAMETTA SUTTA

Paritta ini juga didapati dalam Sutta-Nipata. Pada suatu ketika lima ratus orang bhikkhu sampai ke hutan untuk berlatih meditasi. Dewa-dewi yang tinggal di sana, iaitu di atas pokok-pokok merasa terganggu. Mereka terpaksa turun ke tanah bagi menghormati bhikkhu-bhikkhu (supaya mereka tidak menduduki lebih tinggi daripada bhikkhu). Selepas beberapa hari dewa-dewi itu merasa hampa lalu menjelma sebagai badan hantu dan memekik supaya menghalau mereka. Bhikkhu-bhikkhu itu kembali kepada Buddha supaya mendapat nasihat. Buddha mengajar mereka Sutta ini dan mereka pulang ke hutan itu lalu mengucapkan Sutta ini. Selepas itu dewa-dewi merasa cinta murni dan tidak menghalau mereka lagi.

Paritta cinta murni ini dibacakan supaya dewa dan hantu tidak membahayakan atau mencederakan kita.

5. RATANA SUTTA

Pada suatu ketika kota Vesali mengalami kekurangan (famine) dan wabak penyakit teruk (epidemic). Ramai orang mati dan mayat-mayat mereka yang berbau telah menyebabkan ramai hantu jahat datang ke Vesali dan mengakibatkan lebih kematian. Apabila tidak dapat menyelesaikan tiga masalah ini Raja Vesali memohon bantuan

daripada Buddha. Buddha datang dan mengajar Ananda membaca paritta ini selama tujuh malam di sekeliling kota Vesali sambil memercikkan air daripada patta (mangkuk) Buddha. Hantu-hantu meninggalkan tempat itu dan masalah pun diselesaikan. Paritta ini didapati dalam Sutta-Nipata.

Paritta ini digunakan untuk menghalau hantu jahat.

6. KHANDHA PARITTA

Dalam buku Cullavagga (Vinaya-Pitaka) terdapat kisah seorang bhikkhu yang mati apabila digigit oleh ular. Buddha memberitahu penganutnya bahawa bhikkhu patut memancarkan fikiran cinta murni kepada ular dan selepas itu mengajar paritta ini kepada mereka, sebagai cara perlindungan.

Paritta ini digunakan sebagai suatu perlindungan daripada ular dan semua makhluk, terutamanya dalam hutan.

7. VATTAKA PARITTA

Dalam kisah Jataka terdapat cerita mengenai seekor anak burung pikau yang belum boleh terbang. Pada suatu ketika terdapat suatu kebakaran besar dalam hutan itu. Untuk melindungi diri daripada api itu yang mendekatinya, anak burung itu mengingatkan kepada Buddha dan membuat pernyataan kebenaran. Api itu tidak dapat sampai ke anak burung itu. Paritta ini ialah pernyataan kebenaran itu.

Paritta ini dibacakan untuk perlindungan daripada bahaya api.

8. AṄGULIMĀLA PARITTA

Dalam Aṅgulimāla Sutta (Majjhima Nikaya) terdapat paritta ini. Pada suatu hari Aṅgulimāla menemui seorang perempuan hamil yang mengalami kesakitan beranak yang teruk. Dia menaruh kasihan kepada perempuan itu dan memberitahu Buddha. Buddha mengajar beliau mengucap pernyataan kebenaran untuk menolong perempuan itu. Aṅgulimāla kembali ke tempat perempuan itu dan mengucap paritta ini. Kesakitan beranak perempuan itu dikurangkan dengan segera dan kemudian perempuan itu pun melahirkan anak.

Paritta ini digunakan untuk perempuan hamil pada masa beranak supaya tidak mengalami kesakitan beranak yang teruk.

9. MORA PARITTA

Dalam kisah Jataka terdapat cerita mengenai seekor burung

merak yang selalu mengucap paritta ini sebelum ia keluar mencari makanan pada setiap pagi, dan malam apabila ia hendak tidur. Oleh kerana itu ia tidak dapat ditangkap oleh pemburu.

Paritta ini digunakan untuk keselamatan keluarga siang dan malam, untuk perlindungan apabila keluar dari rumah, dan juga untuk dilepaskan jika ditawan oleh musuh.

10. BOJHANGA PARITTA

Samyutta Nikaya melaporkan paritta ini, mengenai tujuh faktor untuk mencapai Bodhi, dinyatakan untuk menyembuhkan Sang Buddha, yang Ariya Moggallana dan yang Ariya Kassapa daripada penyakit.

Paritta ini digunakan untuk menyembuhkan pesakit.

11. ATĀNĀTIYA PARITTA

Atānātiya Sutta (Dīgha Nikaya) memberitahu bahawa Mahārajika (Dewa) Vessavana (Kuvera) berjumpa dengan Buddha dan mengucapkan paritta ini supaya penganut-penganut Buddha dapat perlindungan daripada yakkha dan dewa lain yang jahat.

Paritta ini digunakan untuk perlindungan daripada yakkha dan dewa lain yang jahat.

12. JAYA PARITTA

Paritta ini dibacakan untuk kejayaan dalam sebarang usaha dan untuk kesejahteraan.

13. ABHAYA PARITTA

Paritta ini digunakan untuk perlindungan daripada tanda-tanda jelik, mimpi buruk dan lain-lain.

14. DHAJAGGA PARITTA

Dalam Samyutta Nikaya, Buddha memberitahu penganutnya bahawa Dewa-raja Sakka meminta dewa-dewa melihat panjinya atau panji ketua dewa Pajapati, Varuna dan Isana apabila mereka merasa takut semasa bertempur dengan asura. Tetapi Buddha menyatakan cara ini mungkin boleh atau tidak boleh membantu mereka kerana Dewa-raja Sakka masih segan dan bergugup (panic). Sebaliknya Buddha tidak segan dan tidak bergugup kerana beliau telah menghapuskan keserakahan (loba), kebencian (dosa) dan kegelapan-batin (moha). Oleh itu, mengikut Buddha, apabila seorang bhikkhu merasa takut,

gementar, atau bulu roma mengirik, dia patut mengingatkan kepada Buddha, Dhamma dan Sangha. Dengan ini semua perasaan itu akan hilang.

Paritta ini adalah untuk menghapuskan segala ketakutan, gementar dan bulu roma mengirik.

15. DUKKHAPPATTĀDIGĀTHĀ

Paritta ini adalah untuk menghapuskan penderitaan dan dukacita.

16. BUDDHA JAYA MAṄGALA GĀTHĀ

Paritta ini dibacakan untuk kejayaan dalam sebarang usaha.

CONTOH PENGGUNAAN PARITTA:—

1. Menduduki Rumah Baru:

Ārādhāṇā Devatā, Vandāṇā, Tisarāṇa, Tīratānānusarāṇapāṭha, Saccakīriyagāthā, Karāṇīyametta Sutta, Maṅgala Sutta, Sumaṅgala-gāthā II, Pattanumodana.

2. Kematian:

Vandāṇā, Tisarāṇa, Karāṇīyametta Sutta, Dhammanīyāma Sutta, Tilakkhanādigāthā, Paṃsukulāgāthā, Eṭṭāvata Paritta, Idam me.

Lima Perenungan bagi Setiap Orang

Ada lima fakta, O para bhikkhu, yang seharusnya sering direnungkan oleh siapa pun - tidak peduli apakah lelaki atau wanita, perumah-tangga atau bhikkhu. Apakah yang lima itu?

Aku pasti menjadi tua; aku tidak dapat menghindari menjadi tua.
Aku pasti menjadi sakit; aku tidak dapat menghindari menjadi sakit.
Aku pasti akan mati; aku tidak dapat menghindari kematian.
Aku pasti akan terpisah dan bercerai dari semua yang kusayangi dan kucintai.
Aku adalah pemilik perbuatan-perbuatanku sendiri, pewaris perbuatan-perbuatanku sendiri, perbuatan merupakan kandungan (yang dari situ aku muncul), perbuatan adalah keluargaku, perbuatan adalah pelindungku.
Apa pun perbuatan yang kulakukan - baik atau buruk - akulah yang akan menjadi pewarisnya.

(A. N. V, 57)

II SARANA (PERLINDUNGAN), SĪLA (PERATURAN) DAN ĀRĀDHANĀ (JEMPUTAN)

1. PERMULAAN

Pemimpin upacara memberi tanda upacara dimulakan (dengan gong, loceng dan sebagainya). Pemimpin upacara menyalakan lilin, dupa (incense) dan meletakkan dupa ditempatnya, sementara para hadirin duduk berlutut dan bersikap anjali. Setelah dupa diletakkan di tempatnya, Pemimpin upacara beserta para hadirin memberi hormat dengan menundukkan kepala (sikap anjali dengan menyentuh dahi).

2. NAMAKĀRAGĀTHĀ

Pemimpin upacara mengucapkan Namakāragāthā diikuti oleh para hadirin kalimat demi kalimat.

Arahāṃ Sammāsambuddho Bhagavā
Buddhāṃ Bhagavantaṃ abhivādemī
(namaskāra)

Svākkhāto Bhagavatā Dhammo
Dhammaṃ namassāmi
(namaskāra)

Supaṭipanno Bhagavato Sāvakaśaṅgho
Saṅghaṃ namāmi
(namaskāra)

3. VANDANĀ / PUBBABHĀGANAMAKĀRA (Para Hadirin duduk bersimpuh/bersila)

Pemimpin Upacara:

Handamayaṃ Buddhassa Bhagavato pubbabhāganamakāraṃ karoma se.

Bersama-sama:

Namo Tassa Bhagavato Arahato
Sammā Sambuddhassa
(tikkhatturā)

4. TISARAṆA

Pemimpin Upacara:

Handamayaṃ tisaraṇagamanapāthaṃ karoma se.

2. PENGHORMATAN AWAL KEPADA TIRATANA (TIGA PERMATA MULIA)

*Bhagavā (Yang Terpuja), Yang Maha Suci, Yang Telah Mencapai
Pencerahan Sempurna;
aku bersujud di hadapan Bhagavā Buddha;
(tertiarap ke lantai)*

*Dhamma telah sempurna dibabarkan oleh Bhagavā;
aku bersujud di hadapan Dhamma.
(tertiarap ke lantai)*

*Siswa Bhagavā telah bertindak dengan sempurna;
aku bersujud di hadapan Saṅgha.
(tertiarap ke lantai)*

3. PENGHORMATAN AWAL KEPADA BUDDHA

Pemimpin Upacara:

Marilah kita mengucapkan penghormatan awal kepada Bhagavā Buddha.

Bersama-sama:

*Terpujilah Bhagavā, Yang Maha Suci, Yang Telah Mencapai Pen-
cerahan Sempurna.
(tiga kali)*

4. TIGA PERLINDUNGAN

Pemimpin Upacara:

Marilah kita mengucapkan Tiga Perlindungan.

Bersama-sama:

Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Dutiyampi Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Dutiyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Dutiyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Tatīyampi Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Tatīyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Tatīyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

5. PAÑCASĪLA

Pemimpin Upacara:

Handamayāmi pañcasikkhāpadapātham karoma se.

Bersama-sama:

- i. Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- ii. Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- iii. Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- iv. Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- v. Surāmeraya majjapamādatthānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Bersama-sama:

*Aku menuju kepada Buddha untuk perlindungannya
Aku menuju kepada Dhamma untuk perlindungannya
Aku menuju kepada Saṅgha untuk perlindungannya*

*Untuk kedua kalinya
Aku menuju kepada Buddha untuk perlindungannya
Untuk kedua kalinya
Aku menuju kepada Dhamma untuk perlindungannya
Untuk kedua kalinya
Aku menuju kepada Saṅgha untuk perlindungannya*

*Untuk ketiga kalinya
Aku menuju kepada Buddha untuk perlindungannya
Untuk ketiga kalinya
Aku menuju kepada Dhamma untuk perlindungannya
Untuk ketiga kalinya
Aku menuju kepada Saṅgha untuk perlindungannya*

5. LIMA PERATURAN / LATIHAN SĪLA

Pemimpin Upacara:

Marilah kita mengucapkan kelima peraturan.

Bersama-sama:

- i. *Aku bertekad akan melatih diri menghindari pembunuhan makhluk hidup.*
- ii. *Aku bertekad akan melatih diri menghindari mengambil barang yang tidak diberikan.*
- iii. *Aku bertekad akan melatih diri menghindari perbuatan zina.*
- iv. *Aku bertekad akan melatih diri menghindari ucapan yang tidak benar.*
- v. *Aku bertekad akan melatih diri menghindari segala minuman keras (atau dadah) yang dapat menyebabkan lemahnya kesadaran.*

6. ĀRĀDHANĀ TISARAṆAPAÑCASĪLA

Para Hadirin:

Mayaṃ bhante,
Tisaraṇena saha pañcasīlāni yācāma.

Dutiyampi mayaṃ bhante,
Tisaraṇena saha pañcasīlāni yācāma.

Tatīyampi mayaṃ bhante,
Tisaraṇena saha pañcasīlāni yācāma.

Catitan: Bila seorang calon sahaja memohon, gantikan 'mayaṃ' (kami) dengan 'ahaṃ' (saya), dan 'yācāma' dengan 'yācāmi' (memohon).

Bhikkhu: Namo Tassa Bhagavato Para Hadirin: (mengikuti)
Arahato Sammā Sambuddhassa
(tikkhattum)

Bhikkhu: Buddhaṃ saranaṃ gacchāmi Para Hadirin: (mengikuti)
Dhammaṃ saranaṃ gacchāmi
Saṅghaṃ saranaṃ gacchāmi
Dutiyampi Buddhaṃ saranaṃ gacchāmi
.....
Tatīyampi Buddhaṃ saranaṃ gacchāmi
.....

Bhikkhu: Tisaraṇa gamaṇaṃ Para Hadirin: Āma, bhante.
paripunaṃ/nitidaṃ

Bhikkhu: Pānātipātā veramaṇī sikkha. . . Para Hadirin: (mengikuti)
...
Surāmeraya majjapamadat. . .

Bhikkhu: Imaṇi pañcasikkhāpadāni
Sīlena sugatīṃ yaṇṭi
Sīlena bhogasampadā
Sīlena nibbutīṃ yaṇṭi
Tasmā sīlaṃ visodhaye

6. PERMOHONAN TIGA PERLINDUNGAN DAN LIMA PERATURAN

Para Hadirin:

*Bhante, kami
memohon Tisaraṇa dan Pañcasīla.*

*Untuk kedua kalinya Bhante, kami
memohon Tisaraṇa dan Pañcasīla.*

*Untuk ketiga kalinya Bhante, kami
memohon Tisaraṇa dan Pañcasīla.*

Bhikkhu: *Terpujilah Bhagavā,* Para Hadirin: (mengikuti)
*Yang Maha Suci, Yang Telah
Mencapai Pencerahan Sempurna.*
(tiga kali)

Bhikkhu: *Aku menuju kepada Buddha untuk perlindungannya.
Aku menuju kepada Dhamma untuk perlindungannya.
Aku menuju kepada Saṅgha untuk perlindungannya.*
*Untuk kedua kalinya
Aku menuju kepada Buddha untuk perlindungannya.*
.....
*Untuk ketiga kalinya
Aku menuju kepada Buddha untuk perlindungannya.*
.....

Para Hadirin: (mengikuti)

Bhikkhu: *Tisaraṇa telah diambil dengan lengkap.*

Para Hadirin: *Baik, Bhante.*

Bhikkhu: *Mengucapkan Pañcasīla*

Para Hadirin: (mengikuti)

Bhikkhu: *Itulah yang dinamakan lima latihan
Dengan melaksanakan Sila berakibat terlahir di alam bahagia.
Dengan melaksanakan Sila berakibat memperoleh kekayaan.
Dengan melaksanakan Sila berakibat tercapainya Nibbāna.
Sebab itu anda harus melaksanakan Sila dengan sempurna.*

Para Hadirin: Āma, bhante.
Sādhu! Sādhu! Sādhu!

7. ĀRĀDHANĀ AṬṬHASĪLA

Para Hadirin: Mayam bhante,
Tisarāṇena saha aṭṭhasīlāni yācāma.
Dutiyampi mayam bhante,
Tisarāṇena saha aṭṭhasīlāni yācāma.
Tatīyampi mayam bhante,
Tisarāṇena saha aṭṭhasīlāni yācāma.

(Catitan: Untuk Uposathasīla, gantikan 'aṭṭhasīlāni' dengan 'aṭṭhaṅga-samannāgataṃ uposatham').

Bhikkhu: Namo Tassa Bhagavato Arahato Para Hadirin: (mengikuti)
Sammā Sambuddhassa
(tikkhattum)

Bhikkhu: Buddhāṃ saranaṃ . . . Para Hadirin: (mengikuti)
Dutiyampi Buddhāṃ . . .
Tatīyampi Buddhāṃ . . .

Bhikkhu: Tisarāṇa gamanaṃ Para Hadirin: Ama, bhante.
paripunaṃ/nitidaṃ

Bhikkhu: (mengucapkan Aṭṭhasīla) Para Hadirin: (mengikuti)

AṬṬHASĪLA:

- i. Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- ii. Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- iii. Abrahmacariyā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- iv. Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- v. Surāmeraya majjapamādatṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- vi. Vikālabhojanā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- vii. Naccagītavādita visūkadassanā mālagandhavilepana dhāranamaṇḍana vibhūsanatṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi
- viii. Uccāsāyana mahāsāyana veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Para Hadirin: Baik, Bhante.
Sadhu! Sadhu! Sadhu!

7. PERMOHONAN LAPAN PERATURAN

Para Hadirin: Bhante, kami
memohon Tisarāṇa dan Aṭṭhasīla
Untuk kedua kalinya Bhante, kami
memohon Tisarāṇa dan Aṭṭhasīla
Untuk ketiga kalinya Bhante, kami
memohon Tisarāṇa dan Aṭṭhasīla

Bhikkhu: (mengucapkan Vandana) Para Hadirin: (mengikuti)
(tiga kali)

Bhikkhu: (mengucapkan Tisarāṇa) Para Hadirin: (mengikuti)

Bhikkhu: Tisarāṇa telah diambil
dengan lengkap. Para Hadirin: Baik, Bhante.

Bhikkhu: (mengucapkan Lapan Peraturan)
Para Hadirin: (mengikuti)

LAPAN PERATURAN:

- i. Aku bertekad akan melatih diri menghindari pembunuhan makhluk hidup.
- ii. Aku bertekad akan melatih diri menghindari mengambil barang yang tidak diberikan.
- iii. Aku bertekad akan melatih diri menghindari aktivitas seks.
- iv. Aku bertekad akan melatih diri menghindari ucapan yang tidak benar.
- v. Aku bertekad akan melatih diri menghindari segala minuman keras (atau dadah) yang dapat menyebabkan lemahnya kesadaran.
- vi. Aku bertekad akan melatih diri menghindari makan makanan pada masa tak patut (selepas tengah hari hingga fajar).
- vii. Aku bertekad akan melatih diri menghindari menari, menyanyi, bermain musik, pergi melihat tontonan-tontonan, memakai kalungan bunga, minyak wangi dan alat-alat kosmetik untuk tujuan menghias dan mempercantikkan diri.
- viii. Aku bertekad akan melatih diri menghindari penggunaan tempat tidur dan tempat duduk yang tinggi dan mewah.

Bhikkhu: Imāni aṭṭhasikkhāpadāni
Sīlena sugatīm yanti
Sīlena bhogasampadā
Sīlena nibbutīm yanti
Tasmā sīlam visodhaye

Para Hadirin: Āma, bhante.
Sādhu! Sādhu! Sādhu!

8. ĀRĀDHANĀ DASASĪLA (Semacam untuk Ārādhana Aṭṭhasīla)

DASASĪLA:

- i. Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- ii. Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- iii. Abrahmacariyā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- iv. Musāvādā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- v. Surāmeraya majjapamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- vi. Vikālabhojanā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- vii. Naccagītavādita visūkadassanā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- viii. Malāgandhavilepana dhāranamaṇḍana vibhūsanatṭhānā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- ix. Uccāsayana mahāsayanā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi
- x. Jātarūparajata paṭiggahanā veramaṇī sikkhāpadam samādiyāmi

9. ĀRĀDHANĀ DHAMMADESANĀ

Brahmā ca lokādhipatī sahampatī
Katañjali andhivaram ayācatha
Santīdha sattāpparajakkhājātikā
Desetu Dhammam anukampimam pajam

Bhikkhu: Itulah yang dinamakan lapan latihan.
Dengan melaksanakan Sila berakibat terlahir di alam bahagia.
Dengan melaksanakan Sila berakibat memperoleh kekayaan.
Dengan melaksanakan Sila berakibat tercapainya Nibbāna.
Sebab itu anda harus melaksanakan Sila dengan sempurna.

Para Hadirin: Baik, Bhante.
Sadhu! Sadhu! Sadhu!

8. PERMOHOHAN SEPULUH PERATURAN (Semacam untuk Lapan Peraturan)

SEPULUH PERATURAN

- i. Aku bertekad akan melatih diri menghindari pembumuhan makhluk hidup.
- ii. Aku bertekad akan melatih diri menghindari mengambil barang yang tidak diberikan.
- iii. Aku bertekad akan melatih diri menghindari aktiviti seks.
- iv. Aku bertekad akan melatih diri menghindari ucapan yang tidak benar.
- v. Aku bertekad akan melatih diri menghindari segala minuman keras (atau dadah) yang dapat menyebabkan lemahnya kesedaran.
- vi. Aku bertekad akan melatih diri menghindari makan makanan pada masa tak patut (selepas tengah hari hingga fajar).
- vii. Aku bertekad akan melatih diri menghindari menari, menyanyi, bermain musik serta pergi melihat tontonan-tontonan.
- viii. Aku bertekad akan melatih diri menghindari memakai kalungan bunga, minyak wangi dan alat-alat kosmetik untuk tujuan menghias dan mempercantikkan diri.
- ix. Aku bertekad akan melatih diri menghindari penggunaan tempat tidur dan tempat duduk yang tinggi dan mewah.
- x. Aku bertekad akan melatih diri menghindari menerima emas dan perak (wang).

9. PERMOHONAN AJARAN DHAMMA

Brahmā Sahampatī, penguasa dunia ini
Merangkap kedua tangannya (berañjali) dan memohon:
Ada makhluk-makhluk yang memiliki sedikit debu di mata mereka
Ajarkanlah Dhamma demi kasih sayang kepada mereka.

10. ĀRĀDHANĀ PARITTA

Vipattiṭṭipāḥāya
Sabba sampatti siddhiyā
Sabba dukkha vināsāya
Parittaṃ brūtha maṅgalaṃ

Vipattiṭṭipāḥāya
Sabba sampatti siddhiyā
Sabba bhaya vināsāya
Parittaṃ brūtha maṅgalaṃ

Vipattiṭṭipāḥāya
Sabba sampatti siddhiyā
Sabba roga vināsāya
Parittaṃ brūtha maṅgalaṃ

11. ĀRĀDHANĀ DEVATĀ

Samantācakkavālesu atrāgacchantu devatā, saddhammaṃ muni-
rājassa sunantu saggamokkhadaṃ. Sagge kāme ca rūpe girisikha-
raṭate cantalikkhe vimāne, dīpe raṭṭhe ca gāme taruvanagahane
gehavātthumhi khette. Bhumma cāyantu devā jalathala visame
yakkhagandhabbanāga, tiṭṭhantā santike yaṃ munivaravacanaṃ
sādhāvo me sunantu.

Dhammassavanakālo ayam bhadantā
Dhammassavanakālo ayam bhadantā
Dhammassavanakālo ayam bhadantā

Catitan: Ayat yang pertama, iaitu 'Samantācakkavālesu . . . saggamok-
khadaṃ' boleh digantikan dengan:

Pharivāna mettaṃ samettā bhadantā
Avikkhittacittā parittaṃ bhaṅantu.

10. PERMOHONAN PARITTA (DOA SELAMAT)

*Untuk mengelakkan kemalangan
Untuk memperolehi rezeki baik
Untuk melenyapkan semua dukkha
Sudilah membaca paritta perlindungan.*

*Untuk mengelakkan kemalangan
Untuk memperolehi rezeki baik
Untuk melenyapkan semua rasa takut
Sudilah membaca paritta perlindungan.*

*Untuk mengelakkan kemalangan
Untuk memperolehi rezeki baik
Untuk melenyapkan semua penyakit
Sudilah membaca paritta perlindungan.*

11. JEMPUTAN DEWA-DEWI

*Semoga semua dewa di alam semesta datang di sini, mendengar
Dhamma benar dari Pertapa Suci Agung, yang membimbing (umat)
ke syurga dan ke kebebasan. Di alam syurga dan alam brahma, di
puncak-puncak gunung, di angkasa raya, di pulau-pulau, di desa-
desa dan kota, di hutan dan belukar, di sekeliling rumah dan
ladang. Semoga dewa bumi mendekati (datang) dengan melalui air,
daratan ataupun angkasa, bersama-sama dengan yakkha, gandhaba
dan naga. Dan semoga di mana pun mereka berada dapat men-
dengar sabda Pertapa Suci, seperti apa yang saya utarakan.*

*Sekarang waktunya mendengar Dhamma
Sekarang waktunya mendengar Dhamma
Sekarang waktunya mendengar Dhamma*

*Mereka yang mujur patut memancarkan cinta murni. Jangan biarkan
fikiran anda kusut dan dengar dengan perhatian pembacaan paritta.*

12. ĀRĀDHANĀ SAṄGHADĀNA

Imāni mayāṃ bhante, bhattāni saparivārāni bhikkhusaṅghassa onojayāma, sadhu no bhante bhikkhusaṅgho. Imani bhattāni saparivārāni patiggaṅhātu amhākaṃ digharattaṃ hitāya sukhāya.

(Catitan: bhattāni = makanan, saparivārāni = kebutuhan hidup. Jika dana adalah untuk peringatan kematian ibu-bapa, dan saudara-mara, gantikan 'amhākaṃ' dengan 'amhākaṃceva mātā pitu ādinanca ñātā-kānanca')

13. ĀRĀDHANĀ CĪVARA

Imāni mayāṃ bhante ticivarāni bhikkhusaṅghassa onojayāma, sadhu no bhante bhikkhusaṅgho. Imani ticivarāni patiggaṅhātu amhākaṃ digharattaṃ hitāya sukhāya.

Catitan: 'ticivarāni' (jubah bertiga) juga boleh digantikan, jika sesuai, dengan paṃsukulacivarāni (jubah berkain lama), vassikasāṭṭikāni (kain mandi musim hujan), kaṭṭhinacivaradussaṃ (jubah kathina), ataupun senāsanāni (tempat tinggal), sālaṃ (dewan/balai), vaccaṭṭim (tandas), buddhapatimāṃ (patung Buddha), dan lain-lain.

12. PERSEMBAHAN MAKANAN DAN KEBUTUHAN-KEBUTUHAN

Bhante, izinkan kami sembahkan makanan dan kebutuhan-kebutuhan ini kepada Saṅgha. Semoga Saṅgha menerima makanan dan kebutuhan-kebutuhan ini, Bhante, untuk kebaikan dan kebahagiaan kami pada masa depan yang berkekalan.

13. PERSEMBAHAN JUBAH

Bhante, izinkan kami sembahkan jubah bertiga ini kepada Saṅgha. Semoga Saṅgha menerima jubah bertiga ini, Bhante, untuk kebaikan dan kebahagiaan kami pada masa depan yang berkekalan.

Lapan Pemikiran Orang Besar

Aku akan menyatakan kepadamu, O para bhikkhu, lapan pemikiran orang besar. Dengarkan dan perhatikan dengan saksama, aku akan berbicara. Apakah lapan pemikiran orang besar itu?

1. Dhamma ini adalah untuk orang yang sedikit keinginannya, bukan untuk yang banyak keinginannya.
2. Dhamma ini adalah untuk orang yang merasa puas, bukan untuk yang merasa tidak puas.
3. Dhamma ini adalah untuk orang yang hidup menyendiri, bukan untuk yang senang bersama teman.
4. Dhamma ini adalah untuk orang yang bersemangat, bukan untuk yang malas.
5. Dhamma ini adalah untuk orang yang tajam kewaspadaannya, bukan untuk yang kendor kewaspadaannya.
6. Dhamma ini adalah untuk orang yang pikirannya terkonsentrasi, bukan untuk yang pikirannya tidak terkonsentrasi.
7. Dhamma ini adalah untuk orang yang bijaksana, bukan untuk yang tanpa kebijaksanaan.
8. Dhamma ini adalah untuk orang yang berbahagia di dalam Yang Bukan Duniawi, yang bersukacita di dalam Yang Bukan Duniawi, bukan untuk orang yang berbahagia dan bersukacita di dalam Yang Duniawi.

(A.N.VIII, 30)

III PARITTA (DOA SELAMAT)

1. BUDDHĀNUSSATI

Iti pi so Bhagavā Arahaṃ Sammā-sambuddho,
Vijjācaraṇa sampanno Sugato Lokavidū,
Anuttaro purisadammasārathi
Satthā devamanussānaṃ
Buddho Bhagavā'ti.

2. DHAMMĀNUSSATI

Svākkhāto Bhagavatā dhammo,
Sandiṭṭhiko akāliko ehipassiko,
Opanayiko paccattaṃ veditabbo viññūhī'ti.

3. SAṄGHĀNUSSATI

Supaṭipanno Bhagavato sāvakasaṅgho
Ujupaṭipanno Bhagavato sāvakasaṅgho
Ñāyapaṭipanno Bhagavato sāvakasaṅgho
Sāmiṇīpaṭipanno Bhagavato sāvakasaṅgho

Yadidaṃ cattāri purisayugaṇi atṭha purisapuggalā,
Esa Bhagavato sāvakasaṅgho

Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjalikaraṇiyo,
Anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokassā'ti.

4. SACCAKIRIYA GĀTHĀ

Natthi me saraṇaṃ aññaṃ
Buddho me saraṇaṃ varaṃ
Etena saccavajjena
Sotthi te hotu sabbadā

Natthi me saraṇaṃ aññaṃ
Dhammo me saraṇaṃ varaṃ
Etena saccavajjena
Sotthi te hotu sabbadā

1. RENUNGAN TERHADAP BUDDHA

Demikianlah Bhagavā (Yang Terpuja), Yang Maha Suci, Yang Telah Mencapai Pencerahan Sempurna, Sempurna pengetahuan serta tindak-tandukNya, sempurna menempuh Jalan (ke Nibbana), Pengenal segenap alam; Pembimbing yang tiada taranya. Guru para dewa dan manusia, Yang Sedar (Bangun), Yang patut dimuliahkan.

2. RENUNGAN TERHADAP DHAMMA

Dhamma Bhagavā telah sempurna dibabarkan; dilihatkan di sini sekarang, tak lapuk oleh waktu, mengundang untuk dibuktikan; meruntun ke dalam batin, dapat diselami oleh para bijaksana dalam batin masing-masing.

3. RENUNGAN TERHADAP SAṄGHA

*Saṅgha siswa Bhagavā telah bertindak baik;
Saṅgha siswa Bhagavā telah bertindak lurus;
Saṅgha siswa Bhagavā telah bertindak benar;
Saṅgha siswa Bhagavā telah bertindak patut;*

Mereka, empat pasang makhluk, terdiri dari delapan jenis makhluk suci, () itulah Saṅgha siswa Bhagavā;
Patut menerima pemberian, layanan, persembahan serta penghormatan;*

Lapangan untuk menanam jasa yang tiada taranya di alam semesta.

() Mereka disebut Ariya Saṅgha: makhluk-makhluk yang telah mencapai tingkat Sotāpatti Magga dan Phala, Sakādagāmi Magga dan Phala, Ānāgāmi Magga dan Phala, dan Arahatta Magga dan Phala.*

4. PERNYATAAN KEBENARAN

*Tiada perlindungan lain bagiku
Buddha-lah sesungguhnya pelindungku,
Berkat Pernyataan Kebenaran ini,
Semoga anda selamat sejahtera.*

*Tiada perlindungan lain bagiku
Dhamma-lah sesungguhnya pelindungku,
Berkat Pernyataan Kebenaran ini,
Semoga anda selamat sejahtera.*

Natthi me saraṇaṃ aññaṃ
Saṅgho me saraṇaṃ varaṃ
Etena saccavajjena
Sotthi te hotu sabbadā

5. BRAHMAVIHĀRAPHARĀṆĀ

(METTĀ): Ahaṃ sukhito homi
Nidukkho homi
Avero homi
Abyāpajho homi
Aniḅho homi
Sukhi attānaṃ pariharāmi

Sabbe sattā sukhitā hontu
Niddukkā hontu
Averā hontu
Abyāpajhā hontu
Aniḅhā hontu
Sukhi attānaṃ pariharantu

(KARUNĀ): Sabbe sattā
Dukkā pamuccantu

(MUDITĀ): Sabbe sattā
Ma laddasampattito Vigacchantu

(UPEKKHĀ): Sabbe sattā
Kammasakā
Kammadāyādā
Kammayonī
Kammabandhū
Kammaṭṭisaraṇā
Yaṃ kammaṃ karissanti
Kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā
Tassa dāyādā bhavissanti

*Tiada perlindungan lain bagiku
Saṅgha-lah sesungguhnya pelindungku,
Berkat Pernyataan Kebenaran ini,
Semoga anda selamat sejahtera.*

5. PERESAPAN (PEMANCARAN) BRAHMAVIHĀRA (CINTA MURNI):

*Semoga aku berbahagia
Bebas dari penderitaan
Bebas dari kebencian
Bebas dari kesakitan
Bebas dari kesukaran
Semoga aku dapat mempertahankan
kebahagiaanku sendiri.*

*Semoga semua makhluk berbahagia
Bebas dari penderitaan
Bebas dari kebencian
Bebas dari kesakitan
Bebas dari kesukaran
Semoga mereka dapat mempertahankan
kebahagiaan mereka sendiri.*

(BELAS KASIHAN): *Semoga semua makhluk
Bebas dari penderitaan*

(KEGEMBIRAAN
BERSIMPATI): *Semoga semua makhluk
Tidak kehilangan kesejahteraan yang telah
mereka peroleh.*

(KESEIMBANGAN): *Semua makhluk
Memiliki kammanya sendiri
Mewarisi kammanya sendiri
Lahir dari kammanya sendiri
Berhubungan dengan kammanya sendiri
Terlindung oleh kammanya sendiri.
Apa pun karma yang diperbuatnya
Baik atau buruk.
Itulah yang akan diwarisinya.*

6. ABHIṆHAPACCAVEKKHANA

Jarā dhammomhi
Jaraṃ anatīto
Byādhidhammomhi
Byādhiṃ anatīto
Maraṇa dhammomhi
Maraṇaṃ anatīto
Sabbehi me piyehi manāpehi nānābhāvo vinābhāvo

Kammassakomhi
Kammadāyādo
Kammayoni
Kammabandhu
Kammaṭṭisarano
Yaṃ kammaṃ karissāmi
Kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā
Tassa dāyādo bhavissāmi
Evaṃ amhehi abhiṇhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

7. NAMAĀKĀRASIDDHI GĀTHĀ

Yo cakkhumā mohamalāpakattho
Sāmaṃ va buddho sugato vimutto
Mārassa pāsā vinimocayanto
Pāpesi khemaṃ janataṃ vineyyaṃ
Buddhaṃ varantaṃ sirasā namāmi
Lokassa nāthaṃ ca vināyakaṃ
Tantejasā te jayasiddhi hotu
Sabbantarāyā ca vināsamentu.

Dhammo dhajo yo viya tassa satthu
Dasse si lokassa visuddhimaggaṃ
Niyyāniko dhammadharassa dhāri
Sātāvaho santikaro suciṇṇo
Dhammaṃ varantaṃ sirasā namāmi
Mohappadālaṃ upasantadāhaṃ
Tantejasā te jayasiddhi hotu
Sabbantarāyā ca vināsamentu.

6. RENUNGAN KERAP KALI

*Aku akan menderita usia tua
Aku belum mengatasi usia tua.
Aku akan menderita penyakit
Aku belum mengatasi penyakit.
Aku akan menderita kematian
Aku belum mengatasi kematian.
Segala milikku, yang kucintai dan menyenangkanku
Akan berubah, terpisah dari ku.*

*Aku adalah pemilik kammaku sendiri
Pewaris kammaku sendiri
Lahir dari kammaku sendiri
Berhubungan dengan kammaku sendiri
Terlindung oleh kammaku sendiri,
Apa pun kamma yang kuperbuat
Baik atau buruk
Itulah yang akan kuwarisi.
Hendaklah ini kerap kita renungkan.*

7. SYAIR PUJIAN SEMOGA MENDAPAT KEJAYAAN

*Penglihat yang telah melenyapkan kegelapan batin
Dialah Buddha, Sugata, Yang Terbebas
Dia telah membebaskan dari jeratan Mara si jahat
Ramai orang yang dibawa ke keselamatan.
Dengan kepalaku saya bersujud kepada Buddha nan Mulia
Pelindung dan pemimpin dunia.
Berkat kekuatan ini semoga kamu mendapat kejayaan
Dan semua bahaya lenyap adanya.*

*Dhamma bagaikan bendera Guru
Menunjukkan jalan kesucian pada dunia
Menyelamatkan para pelaksana Dhamma.
Bila dilaksanakan dengan baik, mengarah ke kebahagiaan, ke
ketenteraman.
Dengan kepalaku aku bersujud kepada Dhamma nan Mulia
Pelenyap kebodohan, pemadam kobaran api nafsu.
Berkat kekuatan ini semoga kamu mendapat kejayaan
Dan semua bahaya lenyap adanya.*

Saddhammasenā sugatānugo yo
 Lokassa pāpūpakilesajetā
 Santo sayam santiniyojako ca
 Svākkhātadhammam viditam karoti
 Saṅgham varantaṃ sirasā namāmi
 Buddhānubuddham samasīladitthim
 Tantejasā te jayasiddhi hotu
 Sabbantarāyā ca vināsamentu.

8. MAHĀKĀRUṆIKONĀTHOTIĀDIGĀTHĀ

Mahākāruṇiko nātho
 Atthāya sabbapāṇīnam
 Pūretvā pāramī sabbā
 Patto sambodhimuttamaṃ
 Etena saccavajjena
 Mā hontu sabbupaddavā

Mahākāruṇiko nātho
 Hitāya sabbapāṇīnam
 Pūretvā pāramī sabbā
 Patto sambodhimuttamaṃ
 Etena saccavajjena
 Mā hontu sabbupaddavā

Mahākāruṇiko nātho
 Sukhāya sabbapāṇīnam
 Pūretvā pāramī sabbā
 Patto sambodhimuttamaṃ
 Etena saccavajjena
 Mā hontu sabbupaddavā

*Dhamma Duta pengikut Sugata
 Penakluk kejahatan dan kecemaran dalam dunia ini
 Mereka sendiri dapat ketenangan, kedamaian, dan tanpa ikatan
 Setelah mereka mengetahui Dhamma yang sempurna dibabarkan.
 Dengan kepalaku aku bersujud kepada Saṅgha nan Mulia
 Mencapai pencerahan dengan Sila dan pandangan sama dengan
 Buddha.
 Berkat kekuatan ini semoga kamu mendapat kejayaan
 Dan semua bahaya lenyap adanya.*

8. SYAIR TENTANG PELINDUNG YANG MAHA BELAS-KASIHAN

*Pelindung yang Maha Belas-kasihan
 Untuk manfaat semua makhluk
 Telah menyempurnakan semua parami
 Mencapai Bodhi atas usaha-Nya sendiri.
 Berkat kebenaran ucapan ini
 Semoga semua musibah lenyap adanya.*

*Pelindung yang Maha Belas-kasihan
 Untuk kesejahteraan semua makhluk
 Telah menyempurnakan semua parami
 Mencapai Bodhi atas usaha-Nya sendiri.
 Berkat kebenaran ucapan ini
 Semoga semua musibah lenyap adanya.*

*Pelindung yang Maha Belas-kasihan
 Untuk kebahagiaan semua makhluk
 Telah menyempurnakan semua parami
 Mencapai Bodhi atas usaha-Nya sendiri.
 Berkat kebenaran ucapan ini
 Semoga semua musibah lenyap adanya.*